

ZINETXIKI

Zinemaldia

HAUR ETA GAZTEENTZAKO
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE INFANTIL Y JUVENIL



6 urtetik gorako haurrentzako laburmetriak
Cortometrajes para el público infantil a partir de 6 años

URRETXUKO LABEAGA ARETOA

Otsailak 11 igandea / Domingo 11 de febrero
17:00

www.zinetxiki.net



ORGANIZA



PATROCINA



COLABORA

BILBOKO ARTE
EDERRIEN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO





ABOUT COATÍ

DIRECCIÓN Alexandra Slepchuk | **PAÍS** Rusia
DURACIÓN 6' | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Istorio honek ahuldadeak sendotasun bihurtzen erakusten digu, besteez barre egiten dutenek ezberdinak direnen benetako balioa ikus dezaten. Izan ere, batzuetan bixtitzat jotzen denak bestelako gaitasunak garatzen lagun diezaguke.

Para que todos aquellos que se burlan puedan conocer el verdadero valor de los que son diferentes. A veces lo que se percibe como una rareza puede ayudar a las personas que la padecen a desarrollar otras habilidades. Una historia sobre como convertir las debilidades en fortalezas.



BI TRANBIA

DIRECCIÓN Svetlana Andrianova | **PAÍS** Rusia
DURACIÓN 10' | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

350 tranbia txiki bat da, bizi den hiriko kaleetan jolasten dena. Oraindik ez dakizkienez zirkulazio-arauak, batzuetan nahasmendu bat edo beste eragiten du, baina aitak, esperientzia handiko tranbia batek, zaintzen du eta etorkizunean lana behar den moduan egiteko jakin beharreko guztia irakasten dio. Tranbia txikia hazi egingo da, eta

halako batean, heldua izango da eta esperientzia handia izango du, eta bakarrik ibiliko da hirian, eta eraginkortasun handiz beteko du bere egitekoa. Tranbia txikia hazi ahala, aita zahartu egingo da, eta gero eta baldarrago arituko da. Orduan, tranbia txikiak zaindu eta lagundu beharko du aita, txikia eta babesgabea zenean aitak bera zaindu zuen bezala.

El 350 es un pequeño tranvía que juguetea por las calles de la ciudad en la que vive. Como desconoce todavía las normas de circulación, a veces ocasiona algún revuelo, pero su padre, un tranvía con mucha experiencia, cuida de él y le enseña todo lo que tiene que aprender para poder hacer bien su trabajo en el futuro. El pequeño tranvía crece, y un buen día, cuando ya es mayor y experimentado, comienza a circular por la ciudad en solitario, realizando con mucha eficacia sus funciones. A medida que el pequeño tranvía va creciendo, su padre se va envejeciendo y perdiendo facultades. Deberá entonces ser el quien ahora tendrá que cuidar y ayudar a su padre, tal como hizo su propio padre hizo mientras él era pequeño y desvalido.



GEORGE ETA PAUL

DIRECCIÓN Joost Van Den Bosch
PAÍS Holanda/Bélgica | **DURACIÓN** 5'
IDIOMA Euskera, Sub.: Castellano | Animación

George eta Paul lagunak dira, eta egurrezko pieza txikiz egindako munduan bizi dira; bertan dena da posible, irudimena erabiltzen baduzu.

Dos buenos amigos, George y Paul, viven en un mundo hecho de pequeñas piezas de madera, en el que todo es posible si te dejas llevar por la imaginación.



CAPTAIN SANDY

DIRECCIÓN Eren Ozsan | **PAÍS** USA | **DURACIÓN** 15' 30"
IDIOMA Euskera | Ficción

Sandyk, 7 urteko neskatokak, laguntza eskatu du jostailuzko espazio-ontzi bat martxan jartzeko, ilargira joan nahi baitu.

Sandy, una niña de 7 años pide ayuda para poner en marcha una nave espacial de juguete para ir a la luna.



SPANEROO ETA JOE

DIRECCIÓN Stephane Piera | **PAÍS** Francia
DURACIÓN 26' | **IDIOMA** Euskera | Animación

Joe haur gor eta bakartia da. Baina bizitza errotik aldatuko zaio espazioko robot txiki bat bere patioan lurreratzean. Joek erabiltzen duen keinu-hizkuntza da robotarekin komunikatzeko era bakarra. Trebetasun horrek Joeren lagun izan nahi duten haurrak erakarriko ditu. Baina egoera berriak arazoak ere sor ditzake.

Joe es un solitario niño sordomudo. Todo cambia en su vida cuando un pequeño robot procedente del espacio aterriza cerca de su casa. El lenguaje de signos que utiliza Joe resulta ser el único medio para comunicarse con el robot. Esta habilidad atrae a otros niños que quieren conseguir su amistad. Pero esta nueva situación puede tener sus inconvenientes.